



Instructions for use / Cooker hood

Руководство по эксплуатации / Кухонная вытяжка

Пайдалану нұсқаулары / плита үстіндегі сорғыш құрылғы

Kullanma Talimatı / Pişirici başlık

Інструкція з експлуатації / кухонна витяжка

إرشادات الاستخدام / شفاط الأذخنة

دستور العمل های استفاده / هود آشپزخانه

8260.2161 / DT6SY2B
8260.1161 / DT6SY2W
8260.2191 / DT9SY2B
8260.1191 / DT9SY2W

8270.2161 / DTA6SY2B
8270.1161 / DTA6SY2W
8270.2191 / DTA9SY2B
8270.1191 / DTA9SY2W



EN	Instructions for use	EN 3 - EN 12
RU	Руководство по эксплуатации	RU 3 – RU 12
KK	Пайдалану нұсқаулары	KK 3 - KK 12
TR	Kullanma Talimatı	TR 3 -TR 12
UK	Інструкція з експлуатації	UK 3 – UK 12
AR 3 - AR 12		إرشادات الاستعمال AR
FA 3 - FA 12		دستور العمل های استفاده FA

Pictograms used - Исползуемые пиктограммы - Қолданылған пиктограммалар
Kullanılan semboller - Використовувані піктограми - الصور التوضيحية المستخدمة -
 تصویرنگاشت های استفاده شده



Important information - Важная информация - Маңызды ақпарат
 Önemli bilgi - Важлива інформація - اطلاعات مهم - معلومات مهمة



Tip - Совет - Кеңес - İpucu - Поради - نکته - تلميح

TABLE OF CONTENTS

Your cooker hood

Introduction	4
Description	5
Extraction systems	5

Operation

Control knob (depending on the model)	6
Start/stop the extraction manually	6
Automatic level (depending on the model)	6
Lighting	7

Maintenance

Cleaning the appliance	8
Cleaning the metal grease filter	8
Replacing the carbon filter	9
Replacing the lights	10

Ordering accessories

Ordering accessories	11
----------------------	----

Environmental aspects

Disposal of packaging and appliance	12
-------------------------------------	----

YOUR COOKER HOOD

Introduction

Congratulations on your choice of this Gorenje cooker hood. This product was designed with simple operation and optimum comfort in mind.

This manual describes the best way to use this cooker hood. In addition to information on operation, you will also find background information that may come in handy when using the appliance.



Please read the separate safety instructions carefully before using the appliance!

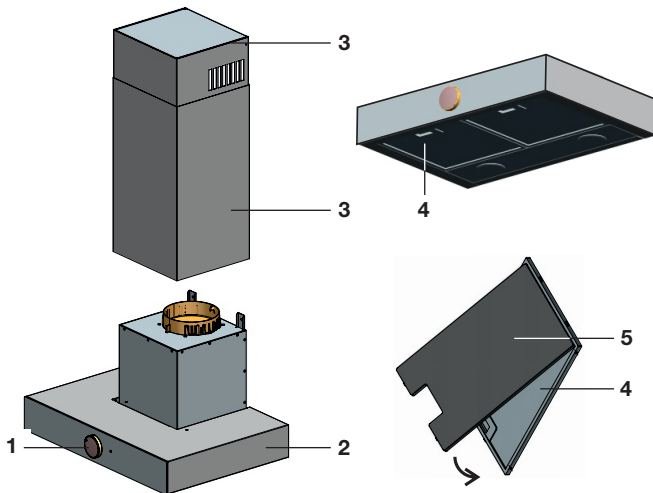
Read this manual before using the appliance and keep it in a safe place for future use.

Technical data and Installation instructions are supplied separately.

YOUR COOKER HOOD

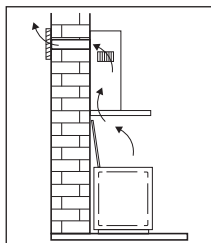
Description

1. Control knob
2. Cooker hood
3. Telescopic chimney
4. Grease filter
5. Carbon filter



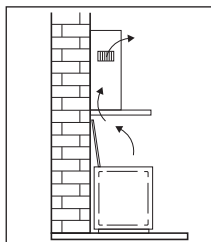
Extraction systems

There are two configurations of this hood.



Ducted (or vented) application

The cooking vapours extracted by suction are carried outside, once the grease particles have been filtered. This is the best method.



Ductless (or recirculating) application

The grease particles and the smell in the extracted vapours are filtered. The air that has been sucked in is not carried outside but recirculates in the kitchen. In this case you must have a carbon filter fitted.

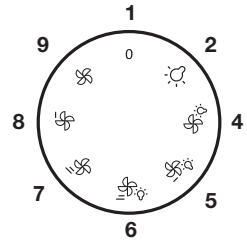
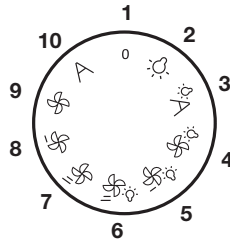


Attention! The carbon filter needs to be ordered separately.

OPERATION

Control knob (depending on the model)

1. Off
2. Light
3. Level Auto and lighting
4. Level 1 and lighting
5. Level 2 and lighting
6. Level 3 and lighting
7. Level 3
8. Level 2
9. Level 1
10. Level Auto



Start/stop the extraction manually

The hood is equipped with three levels, with or without lighting.

1. Turn the control knob to the desired level.
The hood starts.
2. To stop the hood, turn the control knob to 'Off'.



Attention!

The cooker hood is equipped with a safety function. If the control knob is turned to a manually level and is not changed during a week, the hood stops automatically.

Automatic level (depending on the model)

The hood is equipped with an automatic level, with or without lighting.

1. Turn the control knob to the automatic level.
The hood starts.
 - ▶ For 60 seconds the hood is operating (level 1). During this time, a sensor is heating up. Then, this sensor measures continuously the pollution level of the air. Automatically the corresponding extraction level is activated.



Attention!

In recirculation mode, the reaction time of the sensor will be longer.

2. To stop the hood, turn the control knob to 'Off'.

**Attention!**

The cooker hood electronics regulate the capacity levels corresponding to gas and vapor concentration level measured with the sensor. This regulation can differ from expectations derived from visual monitoring of vapor occurrence. At recirculation mode, the air in the room is not exchanged, so the humidity and pollution of the air is not decreased. So the cooker hood in automatic regime and in extreme cases, can constantly measure a higher level of air pollution; the hood will not stop.

**Attention!**

The best use of this automatic function can be achieved by selecting the automatic level at the beginning of the cooking and manually stop it after finishing cooking.

Lighting

You can always make the lighting come on, even if the hood isn't operating.

1. Turn the control knob to 'Light'.

The lighting comes on.

2. Turn the control knob to 'Off'.

The lighting goes off.

MAINTENANCE

Cleaning the appliance

**Attention!**

For all maintenance first switch off the mains power to the cooker hood by pulling the plug out of the socket or by turning off the home's master switch.

The hood needs to be cleaned regularly, both inside as well as outside. Do not use abrasive cleaners. **Do not use alcohol!**

**Attention!**

If the instructions regarding cleaning the appliance or replacing the filters are not followed, this can cause a fire. These instructions should be followed! The manufacturer is not liable for damage to the hood or fire damage resulting from incompetent maintenance or from non-adherence to the recommendations above and delivered safety instructions.

Clean the hood with soapy water and a soft cloth. Then wash off with clean water. Do not use aggressive cleaning agents such as caustic soda and do not use scouring pads. Finish with a non-abrasive, non-polishing agent and buff the stainless steel in the direction of the grain.

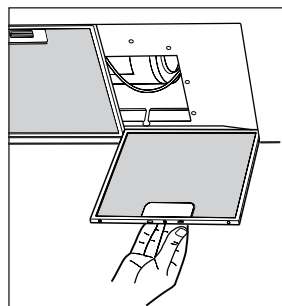
Cleaning the metal grease filter

The grease filter must be cleaned once a month, using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The opening must be placed downwards to let the water run out of the filter. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.

1. Press the release catch towards the rear of the hood.
2. Lower the filter and remove it out of the hood.
3. Clean the filter.
4. Let the filter dry thoroughly before replacing it.



When replacing the filter, ensure that the release catch faces forwards.



Replacing the carbon filter

**Attention!**

A carbon filter must always be installed if the cooker hood is used as a recirculation hood.

**Attention!**

Carbon filters cannot be cleaned to use again.

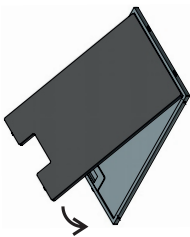
**Attention!**

The carbon filter must be replaced at least twice a year, depending on how much the cooker hood is used.

**Attention!**

Saturated carbon is harmful to the environment, replace the filter regularly.

1. Remove the grease filter.
2. Remove the old carbon filter.
3. Position a new carbon filter behind the grease filter.
4. Replace the grease filter.



Replacing the lights

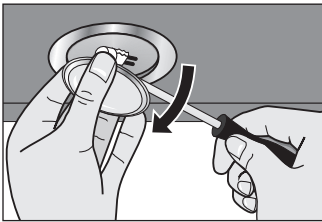


Attention!

The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance.
The lamp is not suitable for household room illumination.

The light bulb (Technical data) is a consumer item and therefore not covered by warranty.

1. Carefully remove the ring with the glass cover with a small screwdriver.



2. Remove the old bulb and insert a new one.



Attention!

Use a cloth or tissue to insert the new bulb.

3. Put the ring with the glass cover back in its initial position.

ORDERING ACCESSORIES

Ordering accessories

When contacting the service department to order accessories, have the complete article number of the appliance to hand.

- Carbon filter - set.
- Exhaust extraction hose \varnothing 120mm or \varnothing 150mm + fastening clip.
- Recirculation set.

ENVIRONMENTAL ASPECTS

Disposal of packaging and appliance

Sustainable materials have been used during manufacture of this appliance. This appliance must be disposed of responsibly at the end of its service life. Ask your local authorities for more information about how to do this.

The appliance packaging is recyclable. The following materials may have been used:

- cardboard;
- polyethylene film (PE);
- CFC-free polystyrene (PS rigid foam).

Dispose of these materials in a responsible manner and in accordance with government regulations.



The product has been marked with a crossed-out dustbin symbol to remind you of the obligation to dispose of electrical household appliances separately. This means that the appliance may not be included with normal domestic refuse at the end of its service life. The appliance must be taken to a special municipal centre for separated waste collection or to a dealer providing this service.

Separate collection of household appliances helps to prevent any potential negative impact on the environment and on human health caused by improper disposal. It ensures that the materials of which the appliance is composed can be recovered to obtain significant savings in energy and raw materials.

Declaration of Conformity



We hereby declare that our products satisfy the applicable European Directives, Orders and Regulations, as well as the requirements stated in the referenced standards.

СОДЕРЖАНИЕ

Ваша кухонная вытяжка

Введение	4
Описание	5
Системы вытяжки	5

Эксплуатация

Ручка управления (в зависимости от модели)	6
Ручное включение и включение вытяжки	6
Автоматический выбор мощности (в зависимости от модели)	6
Освещение	7

Техническое обслуживание

Очистка электроприбора	8
Очистка металлического жирославливающего фильтра	8
Замена угольного фильтра	9
Замена ламп освещения	10

Заказ принадлежностей

Заказ принадлежностей	11
-----------------------	----

Экологические аспекты

Утилизация упаковки и устройства	12
----------------------------------	----

ВАША КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

Введение

Поздравляем с приобретением кухонной вытяжки Gorenje! Данное устройство отличается простотой и максимальным удобством эксплуатации.

Данное руководство описывает наилучший способ использования этой кухонной вытяжки. В дополнение к сведениям об эксплуатации вы найдете здесь информацию общего характера, которая может оказаться полезной при использовании прибора.



Перед использованием прибора внимательно прочтите отдельный документ с инструкциями по безопасности!

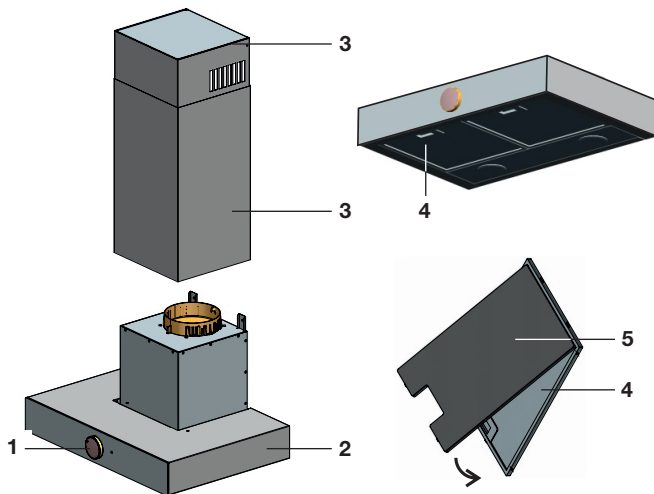
Внимательно ознакомьтесь с руководством перед эксплуатацией прибора и храните руководство в надежном месте для дальнейшего использования.

Технические характеристики и инструкция по установке приведены в отдельном документе.

ВАША КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

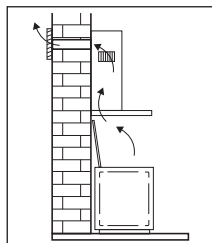
Описание

1. Ручка управления
2. Кухонная вытяжка
3. Телескопическая труба
4. Жироулавливающий фильтр
5. Угольный фильтр



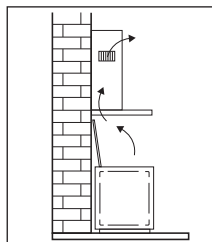
Системы вытяжки

Эта вытяжка может работать в двух режимах.



Режим отвода (с подключением к воздуховоду)

Удаляемые всасыванием кухонные испарения отводятся наружу, пройдя фильтрацию от частиц жира. Это оптимальный способ работы вытяжки.



Режим рециркуляции (без подключения к воздуховоду)

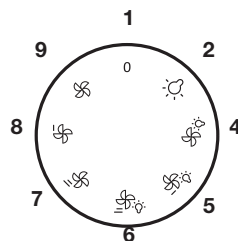
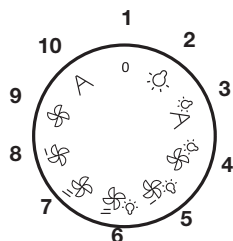
Из удаляемых испарений отфильтровываются частицы жира и запахи. При этом всасываемый воздух не отводится наружу, а возвращается обратно в кухню. В этом случае необходимо установить угольный фильтр.



Внимание! Угольный фильтр необходимо заказывать отдельно.

Ручка управления (в зависимости от модели)

1. ВЫКЛ.
2. Освещение
3. Автоматический выбор мощности и освещение
4. Уровень 1 и освещение
5. Уровень 2 и освещение
6. Уровень 3 и освещение
7. Уровень 3
8. Уровень 2
9. Уровень 1
10. Автоматический выбор мощности



Ручное включение и включение вытяжки

У вытяжки предусмотрено три уровня мощности, каждый из которых может использоваться с освещением или без него.

1. Установите ручку управления в положение, соответствующее желаемому уровню.
Вытяжка запустится.
2. Чтобы остановить вытяжку, поверните ручку управления в положение «Выкл.».



Внимание!

Эта кухонная вытяжка оснащена функцией безопасности. Если с помощью ручки управления вручную выбрать один из уровней мощности и не менять это положение в течение недели, то вытяжка остановится автоматически.

Автоматический выбор мощности (в зависимости от модели)

В вытяжке предусмотрен режим работы с автоматическим выбором мощности, с освещением или без него.

1. Установите ручку управления в положение, соответствующее работе с автоматическим выбором мощности.
Вытяжка запустится.
 - ▶ В течение 60 с вытяжка будет работать на мощности уровня 1. За это время прогреется датчик. После этого датчик будет непрерывно измерять уровень загрязнения воздуха. При этом будет автоматически выбираться соответствующий уровень мощности вытяжки.



Внимание!

В режиме рециркуляции время реагирования датчика увеличивается.

2. Чтобы остановить вытяжку, поверните ручку управления в положение «Выкл.».

**Внимание!**

Электронный узел вытяжки выбирает уровень мощности в зависимости от уровня концентрации газов и испарений, измеренного датчиком. Выбранный таким образом уровень может отличаться от ожидаемого вами на основании визуальной оценки количества испарений. В режиме рециркуляции в помещение не поступает свежий воздух, поэтому влажность и загрязненность воздуха не уменьшаются. В связи с этим в особо сложных условиях вытяжка в режиме автоматического выбора мощности может постоянно определять высокий уровень загрязнения воздуха и потому не прекращать работу.

**Внимание!**

Лучше всего пользоваться этой функцией автоматического выбора мощности таким образом: включите эту функцию в самом начале готовки и вручную остановите ее после завершения приготовления пищи.

Светильники

Вы всегда можете включить освещение, даже если вытяжка не работает.

1. Поверните ручку управления в положение «Освещение».
Загорится освещение.
2. Поверните ручку управления в положение «Выкл.».
Освещение выключится.

Очистка электроприбора



Внимание!

Перед проведением технического обслуживания обязательно нужно выключить электропитание вытяжки. Для этого вытащите вилку вытяжки из розетки или выключите питание на вводном автомате дома.

Вытяжку нужно регулярно чистить как изнутри, так и снаружи. Не используйте абразивные чистящие средства. **Не используйте спирт!**



Внимание!

Несоблюдение указаний по очистке прибора или замене фильтров может привести к пожару. Обязательно соблюдайте данные указания! Компания-изготовитель не несет ответственности за повреждение вытяжки либо за ущерб от пожара, возникшего вследствие неумелого выполнения технического обслуживания или несоблюдения приведенных выше указаний и инструкций по технике безопасности.

Очистите вытяжку с помощью мыльного раствора и мягкой ткани. После этого вымойте вытяжку чистой водой. Не следует использовать агрессивные чистящие средства наподобие каустической соды, а также абразивные губки. В конце процедуры очистите поверхности с применением неабразивного чистящего средства, после чего протрите поверхность из нержавеющей стали вдоль текстуры.

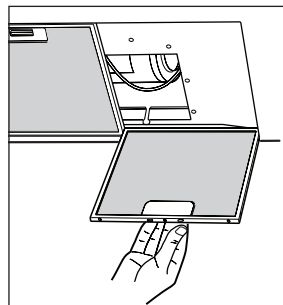
Очистка металлического жирулавливающего фильтра

Очистку жирулавливающего фильтра нужно проводить ежемесячно, пользуясь неагрессивными мощными средствами, вручную или в посудомоечной машине (при низкой температуре и на коротком цикле мытья). Фильтр нужно располагать отверстием вниз, чтобы вода беспрепятственно выходила из него. После очистки алюминиевый фильтр станет матовым, и это нормальное явление. Такое действие оказывают чистящие средства.

1. Придавите защелку по направлению к задней части вытяжки.
2. Опустите фильтр и извлеките его из вытяжки.
3. Очистите фильтр.
4. Перед установкой обратно дайте фильтру полностью высохнуть.



При установке фильтра в вытяжку убедитесь, что защелка направлена вперед.



Замена угольного фильтра

**Внимание!**

Если вытяжка используется в режиме рециркуляции, в обязательном порядке следует установить угольный фильтр.

**Внимание!**

Угольный фильтр нельзя очистить и использовать повторно.

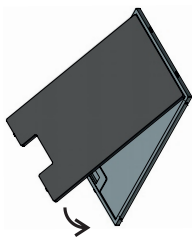
**Внимание!**

Угольный фильтр нужно заменять минимум дважды в год, в зависимости от интенсивности использования вытяжки.

**Внимание!**

Загрязненный углерод вреден для окружающей среды, регулярно заменяйте фильтр.

1. Извлеките жироулавливающий фильтр.
2. Снимите старый угольный фильтр.
3. Установите новый угольный фильтр за жироулавливающим фильтром.
4. Замените жироулавливающий фильтр.



Замена ламп освещения



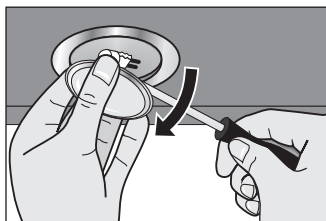
Внимание!

Лампа в данном бытовом приборе предназначена только для освещения этого прибора.

Для освещения помещения лампа непригодна.

Лампа освещения (Технические характеристики) относится к расходным материалам, поэтому гарантия на нее не распространяется.

1. Аккуратно снимите с помощью маленькой отвертки кольцо стеклянной крышки.



2. Извлеките старую лампу и вставьте новую.



Внимание!

При установке новой лампы используйте ткань.

3. Установите кольцо со стеклянной крышкой обратно в начальное положение.

ЗАКАЗ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Заказ принадлежностей

При обращении в сервисную службу будьте готовы назвать артикул, модель и серийный номер прибора, о котором идет речь.

- Угольный фильтр — комплект.
- Рукав для вытяжки \varnothing 120 мм или \varnothing 150 мм + крепежный хомут
- Комплект для работы в режиме рециркуляции.

ИНФОРМАЦИЯ О СРОКЕ СЛУЖБЫ

Срок службы, установленный на данное изделие в соответствии с постановлением Правительства РФ № 720 от 16.06.97 - 10 лет со дня изготовления.

Официальный импортер и уполномоченное лицо в РФ: ООО «Горенье БТ»,
119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1,
Тел. 8-800-700-05-15

Сделано в Словении



Утилизация упаковки и устройства

При производстве данного прибора использовались материалы, изготовленные с учетом экологических требований. По истечении срока службы данный прибор следует надлежащим образом утилизировать. Для получения дополнительных сведений о порядке утилизации обратитесь в местные органы власти.

Упаковка данного прибора пригодна для переработки. В упаковке могли использоваться следующие материалы:

- картон;
- полиэтиленовая пленка (ПЭ);
- полистирол без содержания ХФУ (твердая полистирольная пена).

Утилизируйте эти материалы в соответствии с требованиями действующего законодательства.



Данное изделие маркировано символом перекрестной мусорной корзины, напоминающим о необходимости отдельной утилизации бытовых электроприборов. Это означает, что прибор не подлежит совместной утилизации с обычными бытовыми отходами по истечении срока службы.

Данный прибор следует доставить в городской центр отдельной утилизации отходов или передать лицу, которое оказывает соответствующие услуги.

Раздельный сбор бытовой техники помогает предотвратить потенциальное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье людей вследствие неправильной утилизации. Данное условие также гарантирует вторичную переработку материалов конструкции прибора, что означает существенную экономию электроэнергии и сырья.

Декларация соответствия



Настоящим мы заявляем, что наши изделия соответствуют действующим европейским директивам, постановлениям и нормам, а также требованиям стандартов, указанных в тексте инструкции.

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы

Кіріспе	4
Сипаттамасы	5
Сору жүйелері	5

Басқару

Басқару тұтқасы (үлгіге байланысты)	6
Соруды қолмен іске қосу/тоқтату	6
Автоматты деңгей (үлгіге байланысты)	6
Жарық	7

Техникалық қызмет көрсету

Құрылғыны тазалау	8
Металдан жасалған май сүзгісін тазалау	8
Көміртек сүзгісін ауыстыру	9
Шамдарды ауыстыру	10

Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Керек-жарақтарға тапсырыс беру	11
--------------------------------	----

Экологиялық аспектілер

Құрылғыны және қаптамасын қоқысқа тастау	12
--	----

Kіріспе

Gorenje компаниясы өндірген плита үстіндегі сорғыш құрылғыны таңдағаныңызға рахмет. Бұл өнім өте қарапайым және пайдаланушыға ыңғайлы түрде жасалған.

Бұл нұсқаулықта плита үстіндегі сорғыш құрылғыны пайдаланудың тиімді жолдары сипатталады. Пайдалану туралы ақпаратқа қоса, құрылғыны пайдалану кезінде қажетті қосымша ақпаратты да таба аласыз.



Құрылғыны пайдалану алдында бөлек қауіпсіздік нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз!

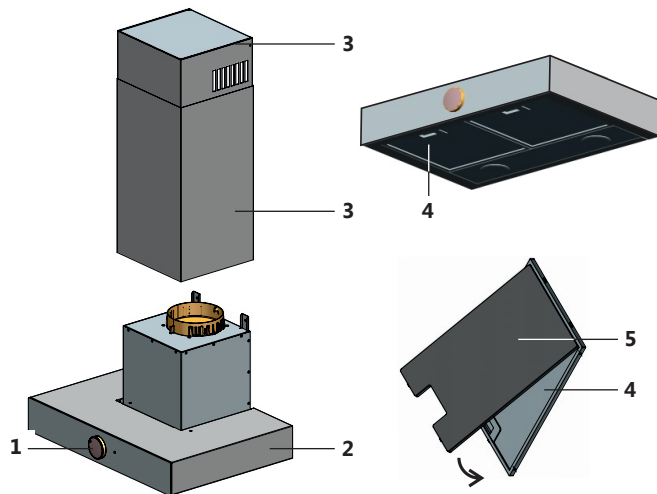
Құрылғыны пайдалану алдында осы нұсқаулықты оқып, болашақ қолданыс үшін қауіпсіз жерде сақтап қойыңыз.

Техникалық деректер мен орнату нұсқаулары бөлек беріледі.

ПЛИТА ҮСТІНДЕГІ СОРҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫ

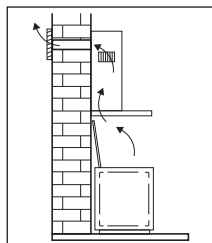
Сипаттамасы

1. Басқару тұтқасы
2. Плита үстіндегі сорғыш құрылғы
3. Құрастырылмалы мұржа
4. Май сүзгісі
5. Көміртек сүзгісі



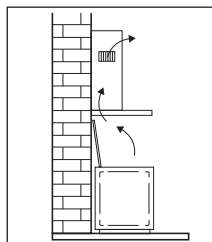
Сору жүйелері

Бұл сорғыш құрылғының екі конфигурациясы болады.



Арналы (немесе желдетілетін) қолданыс

Май бөлшектері сүзгіден өткізілгеннен кейін, ас дайындау кезінде шығатын бу сорғыш құрылғы арқылы сыртқа шығарылады. Бұл ең тиімді әдіс болып табылады.



Арнасыз (немесе қайта айналатын) қолданыс

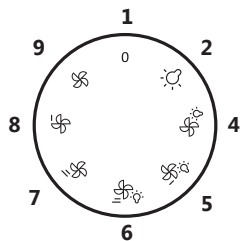
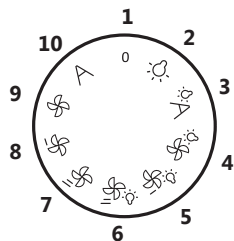
Май бөлшектері мен шығарылған бу иісі сүзгіден өткізіледі. Сорылған ауа сыртқа шықпай, ас үй ішінде қайта айналады. Мұндай жағдайда орнатылған көміртек сүзгісі болуы қажет.



Назар аударыңыз! Көміртек сүзгісіне бөлек тапсырыс беру керек.

Басқару тұтқасы (үлгіге байланысты)

1. Өшірулі
2. Жарық
3. Автоматты деңгей және жарық
4. 1-деңгей және жарық
5. 2-деңгей және жарық
6. 3-деңгей және жарық
7. 3-деңгей
8. 2-деңгей
9. 1-деңгей
10. Автоматты деңгей



Сору функциясын қолмен қосу/өшіру

Сорғыш құрылғы үш деңгеймен жабдықталған, жарықпен/жарықсыз келеді.

1. Басқару тұтқасын қажетті деңгейге орнатыңыз.
Сорғыш құрылғы іске қосылады.
2. Сорғыш құрылғыны тоқтату үшін, басқару тұтқасын "Өшірулі" күйге бұраңыз.



Назар аударыңыз!

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы қауіпсіздік функциясымен жабдықталған. Басқару тұтқасы қолмен басқарылатын деңгейге бұралса және бір апта бойы өзгертілмесе, сорғыш құрылғы автоматты түрде тоқтайды.

Автоматты деңгей (үлгіге байланысты)

Сорғыш құрылғы автоматты деңгеймен жабдықталған, жарықпен/жарықсыз келеді.

1. Басқару тұтқасын автоматты деңгейге орнатыңыз.
Сорғыш құрылғы іске қосылады.
 - ▶ Сорғыш құрылғы 60 секунд жұмыс істейді (1-деңгей). Осы уақыт ішінде датчик қызады. Содан кейін бұл датчик ауаның ластану деңгейін үздіксіз өлшейді. Автоматты түрде тиісті сору деңгейі іске қосылады.



Назар аударыңыз!

Қайта өңдеу режимінде датчиктің реакция уақыты ұзағырақ болады.

2. Сорғыш құрылғыны тоқтату үшін, басқару тұтқасын "Өшірулі" күйге бұраңыз.



Назар аударыңыз!

Плита үстіндегі электрондық сорғыш құрылғы датчикпен өлшенетін газ бен бу концентрациясына сәйкес келетін сыйымдылық деңгейлерін реттейді. Бұл реттеу будың түзілуін көзбен бақылаудан алынған нәтижелерден ерекшеленуі мүмкін. Қайта өңдеу режимінде бөлме ішіндегі ауаның алмасуы болмайды, сондықтан ауаның ылғалдылығы мен ластануы төмендемейді. Осылайша автоматты режимдегі және төтенше жағдайларда плита үстіндегі сорғыш құрылғы ауа ластануының жоғары деңгейін үздіксіз өлшей алады; сорғыш құрылғы тоқтамайды.



Назар аударыңыз!

Тағам дайындаудың басында автоматты деңгейді таңдау және тағам дайындап болған соң оны қолмен тоқтату арқылы осы автоматты функцияны тиімді түрде пайдалануға болады.

Жарықтандыру

Сорғыш құрылғы жұмыс істеп тұрмаса да, жарықтандыруды әрдайым қосуға болады.

1. Басқару тұтқасын "Жарық" күйіне орнатыңыз.
Жарық жанады.
2. Басқару тұтқасын "Өшірулі" күйге орнатыңыз.
Жарығы өшеді.

Құрылғыны тазалау



Назар аударыңыз!

Қандай да бір техникалық қызмет көрсету жұмысын бастамас бұрын, штепсельді розеткадан шығару арқылы немесе үйдің негізгі қосқышын өшіру арқылы, плата үстіндегі сорғыш құрылғыға жалғанған электр желісін өшіріңіз.

Сорғыш құрылғының ішкі жағы қалай тазаланса, сыртқы жағын да солай үнемі тазалап тұру қажет. Ысқыш тазалау құралдарын пайдаланбаңыз. **Спиртті пайдаланбаңыз!**



Назар аударыңыз!

Егер құрылғыны тазалау немесе сүзгілерді ауыстыруға қатысты нұсқаулар орындалмаса, өрттің шығуына алып келуі мүмкін. Осы нұсқаулар орындалуы тиіс! Өндіруші дұрыс емес техникалық қызмет көрсету немесе жоғарыда көрсетілген қауіпсіздік нұсқауларын сақтамау нәтижесінде туындаған сорғыш құрылғының зақымдалғаны немесе өрттің шыққаны үшін жауапты емес.

Сорғыш құрылғыны сабынды сумен және жұмсақ матамен тазалаңыз. Содан кейін таза сумен шайыңыз. Ойып түсіретін өткір сода сияқты өткір тазалау құралдарын және темірден жасалған ысқыш құралдарды пайдаланбаңыз. Ыспайтын, ысып жылтыратпайтын құралмен тазалаңыз және тот баспайтын болатты металл текстурасының бағыты бойынша тегістеңіз.

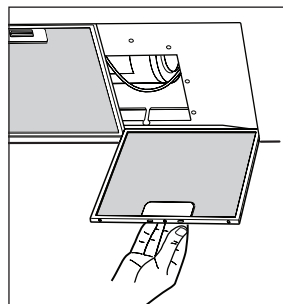
Металдан жасалған май сүзгісін тазалау

Май сүзгісі агрессивті емес тазалағыш заттар арқылы қолмен немесе төмен температура мен қысқа циклге орнатылған ыдыс жуу машинасында ай сайын тазалануы қажет. Судың сүзгі сыртына ағуы үшін саңылау төмен қаратылып орналастырылуы қажет. Тазалау құралдары алюминий сүзгіні майыстыруы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай болып табылады.

1. Ағытқышты сорғыш құрылғының артқы жағына қарай басыңыз.
2. Сүзгіні төмен түсіріп, сорғыш құрылғыдан шығарып алыңыз.
3. Сүзгіні тазалаңыз.
4. Сүзгіні ауыстырмас бұрын мұқият кептіріп алыңыз.



Сүзгіні ауыстырғын кезде ағытқыштың алға қаратылып тұрғанына көз жеткізіңіз.



Көміртек сүзгісін ауыстыру

**Назар аударыңыз!**

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы қайта өңдеу құрылғысы ретінде пайдаланылған жағдайда көміртек сүзгісі әрдайым орнатылған болуы қажет.

**Назар аударыңыз!**

Көміртек сүзгілерін қайта пайдалану үшін тазалауға болмайды.

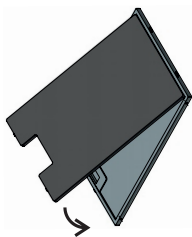
**Назар аударыңыз!**

Көміртек сүзгісі плита үстіндегі сорғыш құрылғының пайдалану ұзақтығына байланысты жылына кемінде екі рет ауыстырылуы керек.

**Назар аударыңыз!**

Қаныққан көміртек қоршаған ортаға зиянын тигізетіндіктен, сүзгіні жүйелі түрде ауыстырып тұрыңыз.

1. Май сүзгісін алып тастаңыз.
2. Көміртек сүзгісінің ескісін алып тастаңыз.
3. Май сүзгісінің артына көміртек сүзгісінің жаңасын орнатыңыз.
4. Май сүзгісін ауыстырыңыз.



Шамдарды ауыстыру

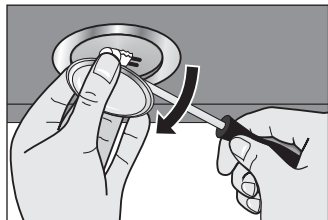


Назар аударыңыз!

Бұл тұрмыстық құрылғыдағы шам тек осы құрылғыны жарықтандыруға арналған. Ол үйдің ішін жарықтандыруға жарамайды.

Жарық шамы (техникалық деректер) – тұтынушы элементі, сол себепті кепілдікпен қамтылмайды.

1. Шыны қақпағы бар сақинаны шағын бұрауыш арқылы абайлап алыңыз.



2. Жарық шамының ескісін алып, жаңасын орнатыңыз.



Назар аударыңыз!

Жаңа шамды орнату үшін шүберек немесе мата пайдаланыңыз.

3. Шыны қақпағы бар сақинаны бастапқы орнына қайтып қойыңыз.

Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Керек-жарақтарға тапсырыс беру үшін қызмет көрсету бөліміне хабарласқан кезде, құрылғының толық нөмірі қолыңызда болсын.

- Көміртек сүзгісі - жинақ.
- Ø 120 мм немесе Ø 150 мм шамасындағы шығарылған ауаны сору шлангісі + бекіту қысқышы.
- Қайта өңдеу құрылғысының жинағы.

Өнім сапасына қойылатын талаптарды мына мекен-жай бойынша жіберуіңізді сұраймыз:
Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Бегалин қ. 19\49,
Пр-во «Gorenje», тел 8 (727) 293 03 07
Претензии по качеству продукции направлять по адресу:
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Бегалина, дом 19\49,
Пр-во «Gorenje» 8 (727) 293 03 07

Словенияда жасалған



Құрылғыны және қаптамасын қоқысқа тастау

Осы құрылғыны өндіру кезінде берік материалдар пайдаланылды. Осы құрылғының қызмет ету мерзімі аяқталған кезде, ол міндетті түрде қоқысқа тасталуы тиіс. Мұны орындау жолы туралы қосымша ақпарат алу үшін, жергілікті билік органдарына хабарласыңыз.

Құрылғы қаптамасын қайта өңдеуге болады. Келесі материалдарды пайдалануға болады:

- картон;
- полиэтиленді пленка (PE);
- Фреонсыз полистирол (PS қатты пенопласт).

Бұл материалдарды жауапты тұрғыда және үкіметтік ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз.



Тұрмыстық электрлік құрылғыларды бөлек қоқысқа тастау туралы міндеттемені еске түсіру үшін, өнім айқас сызықпен сызылған қоқыс жәшігінің белгісімен белгіленеді. Бұл құрылғының қызмет ету мерзімі аяқталған кезде, қалыпты тұрмыстық қалдыққа жатпайтынын білдіреді.

Құрылғы жеке қоқыс жинауға арналған арнайы жергілікті билік органына немесе осы қызметпен айналысатын дилерге берілуі тиіс.

Тұрмыстық құрылғыларды бөлек жинау дұрыс емес жою салдарынан туындайтын қоршаған ортаға және денсаулыққа кері әсері тиюі мүмкін кез келген жағдайдың алдын алады. Құрылғының құрама материалдарын қалпына келтіру қуат пен ресурстарды айтарлықтай үнемдеуге мүмкіндік береді.

Сәйкестік туралы декларация



Осы арқылы өнімдеріміз тиісті Еуропалық директивалар, жарлықтар және ережелерді, сонымен қатар көрсетілген стандарттарда берілген талаптарды қанағаттандыратынын мәлімдейміз.

İÇİNDEKİLER

Ocak davlumbazınız

Sunuş	4
Tanım	5
Çekme sistemleri	5

Kullanım

Kontrol düğmesi (modele göre)	6
Çekişi elle başlat/durdur	6
Otomatik düzey (modele göre)	6
Aydınlatma	7

Bakım

Cihazın temizlenmesi	8
Metal yağ filtresinin temizlenmesi	8
Karbon filtresinin değiştirilmesi	9
Lambaların değiştirilmesi	10

Aksesuar Siparişi

Aksesuar Siparişi	11
-------------------	----

Çevresel özellikler

Ambalajın ve cihazın elden çıkarılması	12
--	----

Sunuş

Gorenje davlumbazını seçtiğiniz için sizi kutlarız. Bu cihaz, basit kullanım ve optimum rahatlık sağlayacak şekilde tasarlanmıştır.

Bu kullanım kılavuzunda, bu ocak davlumbazının en iyi şekilde nasıl kullanılacağı anlatılmaktadır. Cihazın kullanımına ilişkin bilgilerin yanısıra, kullanım esnasında yararlanacağınız pratik bilgiler de bulacaksınız.



Cihazı kullanmadan önce lütfen güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun!

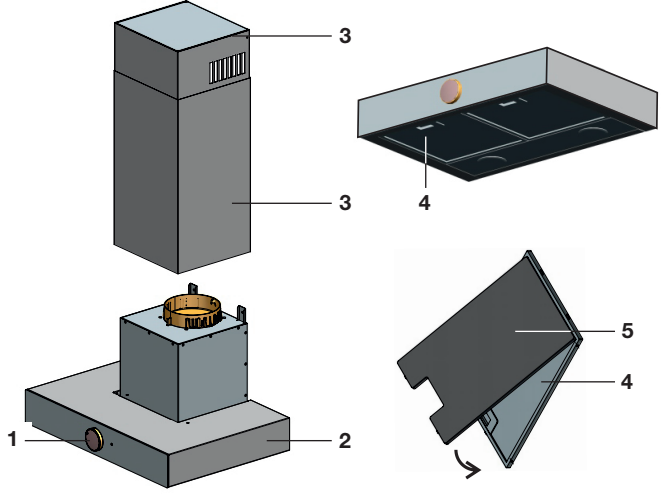
Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve ilerde de kullanabilmeniz için güvenli bir yerde muhafaza edin.

Teknik veriler ve Kurulum talimatları ayrıca sağlanmıştır.

OCAK DAVLUMBAZINIZ

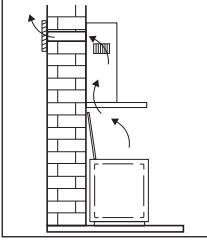
Tanım

1. Kontrol düğmesi
2. Ocak davlumbazı
3. Teleskopik baca
4. Yağ filtresi
5. Karbon filtresi



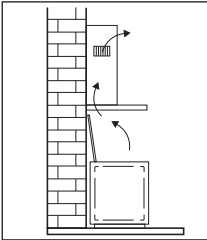
Çekme sistemleri

Bu davlumbazın iki konfigürasyonu bulunmaktadır.



Kanallı (veya havalandırılmalı) uygulama

Emilerek çekilen yemek buharı, yağ partikülleri filtrelendikten sonra dışarı atılır. Bu en iyi yöntemdir.



Kanalsız (veya dolaşımli) uygulama

Emilerek çekilen buhardaki yağ partikülleri ve koku filtrenir. Emilen hava dışarı atılmaz fakat mutfakta yeniden dolaşıma girer. Bu durumda, bir karbon filtreniz olmalıdır.

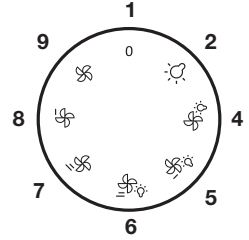
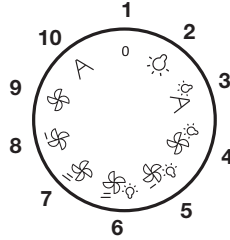


Dikkat! Karbon filtresinin ayrıca sipariş edilmesi gerekir.

KULLANIM

Kontrol düğmesi (modele göre)

1. Kapalı
2. Lamba
3. Otomatik Düzey ve aydınlatma
4. Düzey 1 ve aydınlatma
5. Düzey 2 ve aydınlatma
6. Düzey 3 ve aydınlatma
7. Düzey 3
8. Düzey 2
9. Düzey 1
10. Otomatik Düzey



Çekışı elle açın/kapatın

Davlumbaz, aydınlatmalı veya aydınlatmasız olarak üç düzeye sahiptir.

1. Kontrol düğmesini istenen düzeye getirin.
Davlumbaz çalışmaya başlar.
2. Davlumbazı durdurmak için, kontrol düğmesini 'Kapalı' konumuna getirin.



Dikkat!

Ocağın davlumbazı bir güvenlik işlevi ile donatılmıştır. Kontrol düğmesi manuel olarak herhangi bir düzeye getirilmiş ve bir hafta boyunca değiştirilmemişse, davlumbaz otomatik olarak durur.

Otomatik düzey (modele göre)

Davlumbaz, aydınlatmalı veya aydınlatmasız olarak, bir otomatik düzey ile donatılmıştır.

1. Kontrol düğmesini otomatik düzeye getirin.
Davlumbaz çalışmaya başlar.
 - ▶ Davlumbaz 60 saniye süreyle çalışır (düzey 1) Bu süre içinde, bir sensör ısınır. Daha sonra, bu sensör havanın kirlilik düzeyini sürekli ölçer. Karşılık gelen çekiş düzeyi otomatik olarak devreye girer.



Dikkat!

Yeniden dolaşım uygulamasında, sensörün tepki süresi daha uzun olacaktır.

2. Davlumbazı durdurmak için, kontrol düğmesini 'Kapalı' konumuna getirin.

KULLANIM



Dikkat!

Ocak davlumbazının elektronik aksamı, sensörün ölçtüğü gaz ve buhar konsantrasyonu düzeyine uygun gelen kapasite düzeylerini düzenler. Bu düzenleme, gözle görülen buhar oluşumuna uygun olduğu düşünülenden farklı olabilir. Yeniden dolaşimli uygulamada odadaki hava değiştirilmez, dolayısıyla havanın nemi ve kirliliği azaltılmaz. Böylece, ocak davlumbazı otomatik ayarda ve aşırı durumlarda sürekli daha fazla düzeyde hava kirliliği ölçümü yapabilir; davlumbaz durmaz.



Dikkat!

Otomatik işlevin en iyi kullanımı, yemek pişirme başlangıcında otomatik düzeyin seçilmesi ve yemek pişirildikten sonra elle durdurulması ile gerçekleşir.

Aydınlatma

Işığı her durumda, hatta davlumbaz kapalı durumda olduğunda bile yakabilirsiniz.

1. Kontrol düğmesini «Işık» konumuna getirin.
Işık yanar.
2. Kontrol düğmesini «Kapalı» konumuna getirin.
Işık söner.

Cihazın temizlenmesi



Dikkat!

Bütün bakımlarda, öncelikle fişi prizden çekmek ya da evin ana şalterini kapatmak suretiyle davlumbazı besleyen şebeke elektriğini kesin.

Davlumbazın, hem iç kısmının hem de dış tarafının düzenli olarak temizlenmesi gerekir. Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın. **Alkol kullanmayın.**



Dikkat!

Cihazın temizlenmesine ya da filtrelerin değiştirilmesine ilişkin talimatlara uyulmaması bir yangına neden olabilir. Bu talimatlara uyulmalıdır. Üretici, ehliyetsiz kimseler tarafından yapılan bakımdan ya da yukarıdaki tavsiyelere ve sağlanan güvenlik talimatlarına uyulmamasından dolayı davlumbazın uğrayacağı hasardan ya da bunun neden olacağı yangının vereceği hasardan sorumlu değildir.

Davlumbazı sabunlu su ve yumuşak bezle temizleyin. Ardından, temiz suya durulayın. Kostik soda gibi zararlı temizlik malzemeleri ve bulaşık süngerleri kullanmayın. Bitim işlemini aşındırıcı veya cilalama amaçlı olmayan bir madde ile yapın ve paslanmaz çeliği parlatma çizgileri yönünde silin.

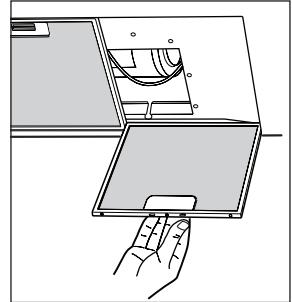
Metal yağ filtresinin temizlenmesi

Yağ filtresi, zararlı olmayan deterjanlar kullanılarak ayda bir kez elle veya bulaşık makinasında düşük sıcaklıkta ve kısa süreli yıkamaya ayarlanarak temizlenmelidir. Suyun filtreden akmasını sağlamak için ağız kısmı alt tarafa gelecek şekilde koyun. Temizleme malzemeleri alüminyum filtreyi matlaştırır, bu normaldir.

1. Açma düğmesine, davlumbazın arka tarafına doğru bastırın.
2. Filtreyi aşağıya doğru indirin ve davlumbazdan çıkarın.
3. Filtreyi temizleyin.
4. Filtreyi tekrar yerine koymadan önce iyice kurumasını bekleyin.



Filtreyi tekrar yerine takarken, açma düğmesinin ileriye dönük olduğundan emin olun.



Karbon filtresinin deęiřtirilmesi



Dikkat!

Ocak davlumbazı yeniden dolařımlı davlumbaz olarak kullanılacaksa, bir karbon filtre mutlaka takılmalıdır.



Dikkat!

Karbon filtreler tekrar kullanılmak üzere temizlenemezler.



Dikkat!

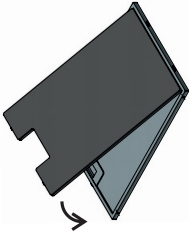
Karbon filtresi, ocak davlumbazının ne kadar kullanıldıđına baęlı olarak, yılda en az iki kez deęiřtirilmelidir.



Dikkat!

Doymuř karbon çevreye zararlıdır, filtreyi dđzenli olarak deęiřtirin.

1. Yaę filtresini çıkarın.
2. Eski karbon filtresini çıkarın.
3. Yeni bir karbon filtresini yaę filtresinin arka tarafına yerleřtirin.
4. Yaę filtresini deęiřtirin.



Lambaların deęiřtirilmesi



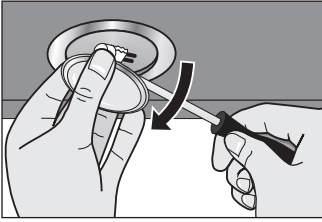
Dikkat!

Bu ev eřyasındaki lamba sadece bu cihazın aydınlatılmasına uygundur.

Bu lamba, odanın aydınlatılmasına uygun deęildir.

Ampul bir (Teknik veriler) sarf malzemesi olduęundan garanti kapsamında deęildir.

1. Halkalı cam kapaęı kúçük bir tornavida ile dikkatlice çıkarn.



2. Eski ampulü çıkarın ve yenisini takın.



Dikkat!

Yeni ampulü takmak için bir bez ya da kaęıt mendil kullanın.

3. Halkalı cam kapaęı tekrar ilk konumuna getirin.

Aksesuar SipariŐi

Aksesuar sipariŐi için hizmet departmanı ile irtibat kurulduėunda, cihazın tam őrűn kodunu verin.

- Karbon filtresi - set.
- Kirlı gaz çekme hortumu   120mm veya   150mm + baėlama klipsi.
- Yeniden dolaŐım seti.

Ambalajın ve cihazın elden çıkarılması

Bu cihazın üretimi esnasında sürdürülebilir malzemeler kullanılmıştır. Bu cihaz, hizmet ömrünü tamamlamasını takiben, sorumluluğun gerektirdiği şekilde elden çıkarılmalıdır. Bunun nasıl yapılacağı konusunda yerel makamlarınızdan daha fazla bilgi alabilirsiniz.

Bu cihazın ambalajı geri dönüştürülebilir malzemedir. Aşağıdaki malzemeler kullanılmış olabilir:

- karton;
- polietilen film (PE);
- CFC-serbest polistren (PS katı köpük).

Bu malzemelerin sorumluluğun gerektirdiği şekilde ve resmi düzenlemelere uygun olarak elden çıkarılması.



Bu ürün, elektrikli ev aletlerinin ayrı bir şekilde elden çıkarılması yükümlülüğünüzü size hatırlatmak üzere, üzeri çizilmiş çöp kovası sembolü ile işaretlenmiştir. Bununla, hizmet ömrünün son ermesinden sonra bu cihazın evsel atıklar arasına konulmayacağı hatırlatılmaktadır. Bu cihaz, belediyenin ayrı atıkları topladığı özel bir merkeze götürülmeli ya da bu hizmeti veren bir firmaya verilmelidir.

Ev aletlerinin ayrı toplanması ile, bunların uygun olmayan şekilde elden çıkarılmasının çevre ve insan sağlığı üzerine yapacağı olası herhangi bir olumsuz etki önlenecektir. Böylece, bu cihazın üretiminde kullanılan malzemeler, enerji ve ham maddelerde önemli düzeyde tasarruf sağlayacak şekilde geri kazanılabilecektir.

Uygunluk Beyanı



Biz burada, ürünlerimizin ilgili Avrupa Direktifleri, Emir ve Yönetmeliklerinin yanı sıra, ilgili standartlarda belirtilen gereksinimleri karşıladığını beyan ediyoruz

Ваша кухонна витяжка

Вступ	4
Опис	5
Витяжні системи	5

Експлуатація

Ручка регулювання (залежно від моделі)	6
Ручний запуск або зупинка відведення повітря	6
Автоматичний рівень (залежно від моделі)	6
Освітлення	7

Технічне обслуговування

Чищення приладу	8
Очищення металевого жировловлювального фільтра	8
Заміна вугільного фільтра	9
Заміна ламп освітлення	10

Замовлення допоміжного обладнання

Замовлення допоміжного обладнання	11
-----------------------------------	----

Екологічні аспекти

Утилізація приладу й упаковки	12
-------------------------------	----

Вступ

Вітаємо вас із вибором цієї кухонної витяжки Gorenje. Розробляючи цей продукт, ми турбувалися перш за все про простоту використання та оптимальний комфорт.

У цьому посібнику викладено найбільш оптимальний спосіб використання цієї витяжки. Окрім інформації про її експлуатацію, ви також знайдете довідкову інформацію, яка може стати у пригоді при використанні приладу.



Перед використанням приладу уважно прочитайте окремий документ з інструкціями з безпеки!

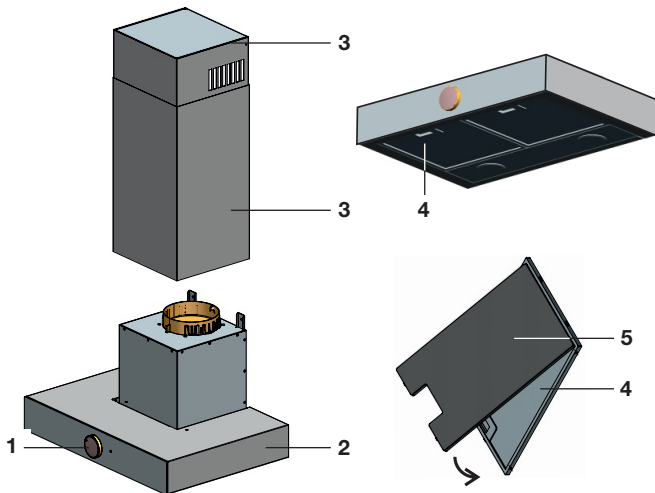
Перед початком використання уважно ознайомтеся з посібником до приладу. Посібник зберігайте в надійному місці для подальшого використання.

Технічні характеристики та інструкція з установки наведені в окремому документі.

ВАША КУХОННА ВИТЯЖКА

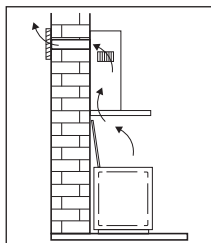
Опис

1. Ручка регулювання
2. Кухонна витяжка
3. Телескопічна витяжна труба
4. Жировловлювальний фільтр
5. Вугільний фільтр



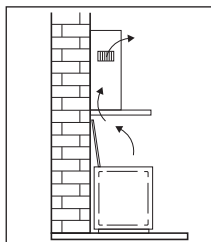
Витяжні системи

Існує дві конфігурації цієї витяжки.



Експлуатація з відведенням повітря (вентиляція)

Після фільтрації частинок жиру пара, утворена при приготуванні, всмоктується у канал і відводиться назовні. Цей спосіб найкращий.



Експлуатація без відведення повітря (рециркуляція)

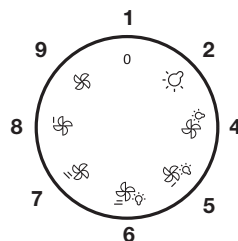
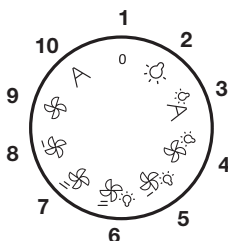
Частинки жиру та запах у витягнутій парі фільтруються. Всмоктане повітря не виводиться назовні, а повертається до кухні. У цьому випадку вам потрібен відповідний вугільний фільтр.



Увага! Вугільний фільтр замовляється окремо.

Ручка регулювання (залежно від моделі)

1. Вимкн.
2. Світло
3. Автоматичний рівень та освітлення
4. Рівень 1 та освітлення
5. Рівень 2 та освітлення
6. Рівень 3 та освітлення
7. Рівень 3
8. Рівень 2
9. Рівень 1
10. Автоматичний рівень



Ручний запуск або зупинка відведення повітря

Витяжка має три рівня потужності й може працювати з освітленням або без нього.

1. Установіть ручку регулювання на потрібний рівень.
Витяжка розпочне роботу.
2. Щоб зупинити витяжку, встановіть ручку регулювання в положення «Вимкнено».



Увага!

Кухонну витяжку оснащено функцією безпеки. Якщо ручка регулювання встановлена на ручний рівень і не перемикається протягом тижня, витяжка зупиняється автоматично.

Автоматичний рівень (залежно від моделі)

Витяжка має автоматичний рівень роботи з освітленням або без нього.

1. Установіть ручку регулювання на автоматичний рівень.
Витяжка розпочне роботу.
 - ▶ Витяжка працює протягом 60 секунд (рівень 1). За цей час датчик прогрівається. Далі цей датчик постійно вимірює рівень забруднення повітря. Завдяки цьому автоматично вмикається відповідний рівень відведення повітря.



Увага!

У режимі рециркуляції час реакції датчика буде довшим.

2. Щоб зупинити витяжку, встановіть ручку регулювання в положення «Вимкнено».

**Увага!**

Електроніка кухонної витяжки регулює рівні потужності відповідно до рівня концентрації газу та пари, виміряного датчиком. Це регулювання може відрізнитися від очікувань, отриманих на основі візуального спостереження за виникненням пари. У режимі рециркуляції повітря у приміщенні не замінюється, отже вологість та забруднення повітря не зменшуються. Таким чином, витяжка в автоматичному режимі та за гранично важких умов експлуатації може постійно вимірювати високий рівень забруднення повітря, тому витяжка працюватиме безупинно.

**Увага!**

Найкраще використовувати цю автоматичну функцію можна, вибравши автоматичний рівень на початку приготування й вимкнувши його вручну після завершення приготування.

Освітлення

Ви завжди можете увімкнути освітлення, навіть якщо витяжка не працює.

1. Установіть ручку регулювання в положення «Світло».
Увімкнеться освітлення.
2. Установіть ручку регулювання в положення «Вимкнено».
Освітлення вимкнеться.

Очищення приладу



Увага!

Для будь-якого виду технічного обслуговування спочатку від'єднайте витяжку від електромережі, витягнувши вилку з розетки або вимкнувши головний вимикач будинку.

Витяжку необхідно регулярно чистити як усередині, так і ззовні. Не використовуйте абразивні засоби для чищення. **Забороняється використовувати спирт!**



Увага!

Невиконання вказівок щодо чищення приладу або заміни фільтрів може призвести до пожежі. Необхідно дотримуватися цих інструкцій! Виробник не несе відповідальності за пошкодження витяжки або збитки від пожежі внаслідок некваліфікованого технічного обслуговування або недотримання вищезазначених рекомендацій та інструкцій з безпеки.

Мийте витяжку мильною водою та м'якою тканиною. Потім змийте мило чистою водою. Не використовуйте агресивні мийні засоби, такі як каустична сода, і не використовуйте абразивні губки. Завершіть очищення за допомогою неабразивного, непілірувального засобу, а також протирайте поверхні з корозійно-стійкої сталі в напрямку текстури.

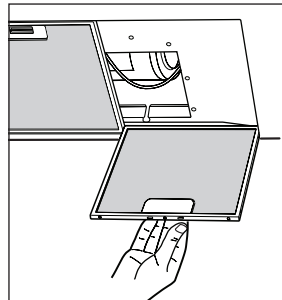
Очищення металевого жировловлювального фільтра

Жировловлювальний фільтр слід чистити один раз на місяць за допомогою неагресивних мийних засобів вручну або в посудомийній машині, що має бути встановлена на низьку температуру та короткий цикл. Отвір повинен вказувати донизу, щоб забезпечити стікання води з фільтра. Через засоби для чищення алюмінієвий фільтр може потьмяніти, це нормально.

1. Натисніть на механізм розчеплення в напрямку до задньої частини витяжки.
2. Опустіть фільтр і витягніть його з витяжки.
3. Почистіть фільтр.
4. Висушіть фільтр, перш ніж встановити його на місце.



Під час установки фільтра в витяжку переконайтеся, що засувка спрямована вперед.



Заміна вугільного фільтра

**Увага!**

Вугільний фільтр має бути завжди встановлений, якщо кухонна витяжка використовується як витяжка циркуляційного типу.

**Увага!**

Вугільні фільтри не можна очищати для повторного використання.

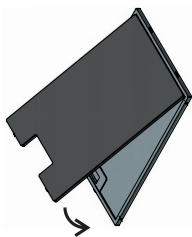
**Увага!**

Вугільний фільтр необхідно змінювати щонайменше двічі на рік залежно від інтенсивності використання витяжки.

**Увага!**

Насичений вуглець шкідливий для навколишнього середовища, тож регулярно замінійте фільтр.

1. Зніміть жировловлювальний фільтр.
2. Зніміть старий вугільний фільтр.
3. Установіть новий вугільний фільтр позаду фільтра жиру.
4. Установіть на місце жировловлювальний фільтр.



Заміна ламп освітлення

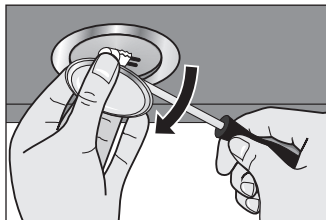


Увага!

Лампа в цьому побутовому приладі призначена виключно для його підсвічування.
Лампа не підходить для освітлення домашніх приміщень.

Електрична лампа (Технічні характеристики) є споживчим товаром, і тому гарантія на неї не розповсюджується.

1. Обережно зніміть кільце зі скляною кришкою за допомогою невеликої викрутки.



2. Вийміть стару лампочку та вставте нову.



Увага!

Вставляйте нову лампочку за допомогою тканини або ганчірки.

3. Установіть кільце зі скляною кришкою в початкове положення.

ЗАМОВЛЕННЯ ДОПОМІЖНОГО ОБЛАДНАННЯ

Замовлення допоміжного обладнання

Під час звернення до відділу технічного обслуговування для замовлення допоміжного обладнання назвіть повний номер артикулу приладу.

- Вугільний фільтр — набір.
- Шланг випускної труби \varnothing 120 мм або \varnothing 150 мм + затискач.
- Комплект для рециркуляції

Словенія, Веленіс - 3503,
вул. Партизанська, 12

Утилізація приладу й упаковки

Під час виготовлення цього приладу використовувалися екологічно безпечні матеріали. Цей прилад необхідно відповідально утилізувати наприкінці терміну його експлуатації. Зверніться до місцевих органів влади, щоб отримати додаткову інформацію про те, як це зробити.

Упаковка приладу придатна для переробки. Для повторного використання придатні такі матеріали:

- картон;
- поліетиленова плівка (PE);
- Безфреоновий полістирол (твердий полістирольний пінопласт)

Ці матеріали необхідно утилізувати в екологічно безпечний спосіб та відповідно до чинного законодавства.



Цей прилад позначено символом у вигляді перекресленого контейнера для сміття, який вказує на необхідність окремої утилізації електричних побутових приладів. Це означає, що прилад не можна викидати у звичайний побутовий смітник після закінчення терміну експлуатації.

Його необхідно здати до спеціального муніципального пункту роздільного збору відходів або передати роздрібному продавцю, який надає такі послуги.

Роздільний збір побутової техніки допомагає запобігти будь-якому потенційному негативному впливу на навколишнє середовище та на здоров'я людей, зумовленому неналежною утилізацією. Це гарантує, що матеріали, з яких складається пристрій, можуть використовуватися вдруге з метою значної економії енергії та сировини.

Декларація відповідності



Цим ми заявляємо, що наша продукція задовольняє вимогам чинних Європейських директив, розпоряджень і правил, а також вимогам, наведеним у зазначених стандартах.

شفاط الأدخنة

4	مقدمة
5	الوصف
5	أنظمة السحب

التشغيل

6	مقبض التحكم (وفقًا للطراز)
6	بدء/إيقاف السحب يدويًا
6	المستوى التلقائي (وفقًا للطراز)
7	الإضاءة

الصيانة

8	تنظيف الجهاز
8	تنظيف فلتر الدهون المعدني
9	استبدال فلتر الكربون
10	استبدال المصايح

طلب الملحقات

11	طلب الملحقات
----	--------------

الجوانب البيئية

12	التخلص من الجهاز والعبوة
----	--------------------------

المقدمة

تهانينا على اختيارك شفاط الأذخنة من Gorenje. صُمم هذا المنتج وقد روعي فيه سهولة التشغيل والراحة التامة. يصف هذا الدليل الطريقة المثلى لاستخدام شفاط الأذخنة الذي بين يديك. وإضافة إلى المعلومات الخاصة بالتشغيل، سوف تجد أيضاً معلومات أساسية قد تفيدك عند استخدام الجهاز.

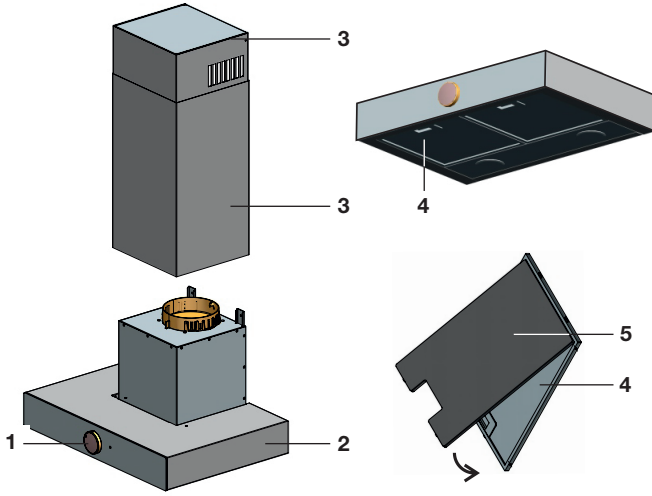
ترجى قراءة إرشادات السلامة المنفصلة بحرص قبل استخدام الجهاز!



مادختس الل ن مآ ن اكم يف هب ظف تحاو زاه جلا مادختسا لبق يد اش رالا لي لدلا اذه أرقا
آل بقتسم

يتم تزويد البيانات التقنية وإرشادات التركيب بشكل منفصل.

الوصف

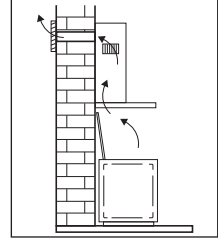


1. مقبض التحكم
2. شفاط الأذخنة
3. المدخنة التلسكوبية
4. فلتر الدهون
5. فلتر الكربون

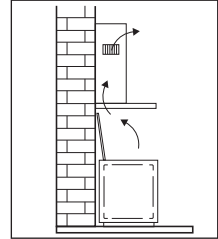
أنظمة السحب

يأتي هذا الشفاط بشكليين.

(يوهمل وأ) يوبن أ ل ك ش ل ا
 يتم سحب أبخرة الطهي بالامتصاص وحملها للخارج، بمجرد
 فلترة جزيئات الدهون. هذا هو الشكل الأفضل.



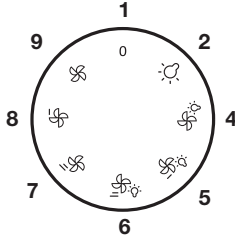
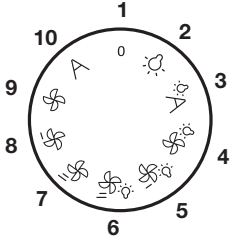
الشكل من دون أنابيب (أو إعادة التدوير)
 تتم فلترة جزيئات الدهون والروائح في الأبخرة المسحوبة.
 لا يتم حمل الهواء الذي تم شفطه إلى الخارج، لكن تتم
 إعادة تدويره في المطبخ. في هذه الحالة يجب تركيب فلتر
 كربون.



تنبيه! يُطلب فلتر الكربون بصورة منفصلة.



مقبض التحكم (وفقًا للطراز)



1. إيقاف
2. ضوء
3. المستوى تلقائي وإضاءة
4. المستوى 1 وإضاءة
5. المستوى 2 وإضاءة
6. المستوى 3 وإضاءة
7. المستوى 3
8. المستوى 2
9. المستوى 1
10. المستوى تلقائي

بدء/إيقاف السحب يدويًا

- الشفاط مجهز بثلاث مستويات، مع إضاءة أو دونها.
1. أدر مقبض التحكم إلى المستوى المرغوب. يبدأ الشفاط في العمل.
 2. لإيقاف تشغيل الشفاط، أدر مقبض التحكم إلى وضع الإيقاف.

تنبيه!
شفاط الأذخنة مزود بوظيفة أمان. في حالة إدارة مقبض التحكم إلى مستوى يدوي وعدم تغييره طوال أسبوع، يتوقف الشفاط تلقائيًا عن العمل.



المستوى التلقائي (وفقًا للطراز)

- الشفاط مزود بمستوى تلقائي أوتوماتيكي، مع إضاءة أو من دونها.
1. أدر مقبض التحكم إلى المستوى التلقائي. يبدأ الشفاط في العمل.
- ▶ يعمل الشفاط لمدة 60 ثانية (المستوى 1). أثناء هذه المدة، يتم تسخين مستشعر. بعد ذلك، يقيس هذا المستشعر مستوى تلوث الهواء بصورة مستمرة. ويتم تشغيل مستوى السحب المناظر تلقائيًا.

تنبيه!
في وضع إعادة تدوير الهواء، ستطول مدة رد الفعل للمستشعر.



2. لإيقاف تشغيل الشفاط، أدر مقبض التحكم إلى وضع الإيقاف.

تنبيه!



تنظم الأجهزة الإلكترونية لشفاط الأدخنة مستويات القدرة بما يطابق مستويات تركيز الغاز والأدخنة التي تم قياسها باستخدام المستشعر. قد يختلف هذا التنظيم عن التوقعات الناشئة عن المراقبة البصرية لظهور الأدخنة. في وضع إعادة التدوير، لا يتم تغيير الهواء في الغرفة، وبالتالي لا تقل رطوبة الهواء ولا تلوثه. ولذلك يمكن لشفاط الأدخنة في النظام التلقائي، وفي الحالات القصوى، قياس مستويات مرتفعة باستمرار من تلوث الهواء، ومن ثمّ لن يتوقف عن العمل.

تنبيه!



يمكن الوصول إلى أفضل استخدام لهذه الوظيفة التلقائية باختيار المستوى التلقائي في بداية الطهي، وإيقافه يدوياً بعد إنهاء الطهي.

الإضاءة

- يمكنك دوماً تشغيل الإضاءة، حتى في حالة عدم عمل الشفاط.
1. أدر مقبض التحكم إلى الوضع "ضوء".
تعمل الإضاءة.
 2. أدر مقبض التحكم إلى الوضع "إيقاف".
تتطفئ الإضاءة.

تنظيف الجهاز

تنبيه!



في جميع أعمال الصيانة، افصل الكهرباء أولاً عن شفاط الأدخنة بنزع القابس من المقبس الكهربائي أو بإيقاف عمل المفتاح الرئيسي للمنزل.

يجب تنظيف الشفاط بانتظام، من الداخل والخارج. لا تستخدم منظفات كاشطة. لا تستخدم الكحوليات!

تنبيه!

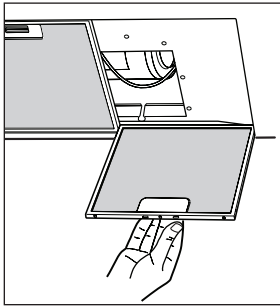


في حالة عدم اتباع الإرشادات المتعلقة بالتنظيف أو استبدال الفلاتر، قد يتسبب ذلك في نشوب حريق. ينبغي اتباع هذه الإرشادات! لا تحمل الجهة المصنعة المسؤولية عن تلف الشفاط أو التلف من النيران كنتيجة لعدم كفاءة الصيانة أو بسبب عدم الالتزام بالتوصيات أعلاه وإرشادات السلامة المقدمة.

نظف الشفاط بماء وصابون وقطعة قماش ناعمة. ثم اغسله بماء نظيف. لا تستعمل مواد تنظيف قوية مثل الصودا الكاوية، ولا تستخدم أسفنج التنظيف. في اللمسة النهائية، استخدم مادة غير كاشطة وغير لامعة، وقم بصقل الاستانلس ستيل في اتجاه التجزع.

تنظيف فلتر الدهون المعدني

يجب تنظيف فلتر الدهون مرة واحدة شهرياً، باستخدام منظفات غير حادة، إما باليد أو في غسالة الأطباق، والتي يجب ضبطها على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. يجب جعل اتجاه الفتحة لأسفل للسماح بخروج الماء من الفلتر. سوف تتسبب مواد التنظيف في جعل فلتر الألومنيوم باهتاً، هذا أمر طبيعي.



1. اضغط المزلاج باتجاه الجزء الخلفي من الشفاط.
2. أنزل الفلتر وقم بإخراجه من الشفاط.
3. نظف الفلتر.
4. دع الفلتر يجف تماماً قبل إعادته إلى مكانه.

عند استبدال الفلتر، تأكد من اتجاه مزلاج تحرير الفلتر للأمام.



استبدال فلتر الكربون

تنبيه! يجب تركيب فلتر كربون دائماً في حالة استخدام شفاط الأدخنة كشفاط إعادة تدوير.



تنبيه! لا يمكن تنظيف فلاتر الكربون لاستخدامها مرة أخرى.



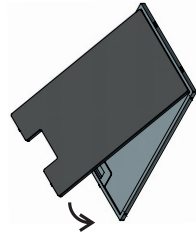
تنبيه! يجب استبدال فلتر الكربون مرتين في العام على الأقل، اعتماداً على مدة استخدام شفاط الأدخنة.



تنبيه! يشكل الكربون المشبع ضرراً على البيئة، لذلك يجب استبدال الفلتر بانتظام.



1. قم بفك فلتر الدهون.
2. قم بفك فلتر الكربون القديم.
3. ضع فلتر كربون جديد خلف فلتر الدهون.
4. أعد تركيب فلتر الدهون.



استبدال المصباح

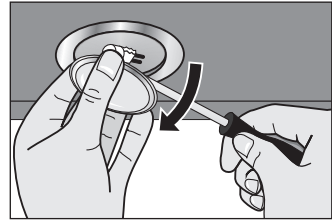
تنبيه!



اللمبة المستخدمة في هذا الجهاز المنزلي تناسب إضاءة هذا الجهاز فحسب. لا تعد اللمبة مناسبة لإضاءة غرف المنزل.

هذا المصباح (بيانات تقنية) سلعة استهلاكية وبالتالي لا يغطيه الضمان.

1. قم بحرص بفك الحلقة مع الغطاء الزجاجي باستخدام مفك براغي صغير.



2. قم بفك المصباح القديم وأدخل مصباحًا جديدًا.

تنبيه!



استخدم قطعة قماش أو منديل أثناء تركيب المصباح الجديد.

3. ضع الحلقة مع الغطاء الزجاجي في وضعهما الأصلي.

طلب الملحقات

عند الاتصال بقسم الصيانة لطلب ملحقات، جهز رقم التعريف الكامل للجهاز.

- فلتر الكربون - مجموعة
- خرطوم سحب العادم Ø 120 مم أو Ø 150 مم + مشبك تثبيت.
- مجموعة إعادة التدوير

التخلص من الجهاز والعبوة

استخدمت مواد تتسم باستدامتها في تصنيع هذا الجهاز. يجب التخلص من هذا الجهاز بمسؤولية في نهاية عمر الخدمة له. اطلب من السلطات المحلية مزيداً من المعلومات حول كيفية القيام بذلك.

تتسم عبوة الجهاز بإمكانية إعادة تدويرها. ربما يكون قد تم استخدام أي من المواد التالية:

- ورق مقوى (كرتون)؛
- شريط بولي إيثيلين (PE)؛
- بوليسترين خالٍ من الكلوروفلوروكربون (فوم PS صلب).

تخلص من هذه المواد بطريقة مسؤولة وبالتوافق مع القوانين الحكومية.

تم وضع علامة سلة قمامة ملغية على المنتج لتذكيرك بالالتزام بالتخلص من الأجهزة الكهربائية المنزلية بصورة منفصلة. يعني ذلك أن الجهاز لا يجب جمعه مع الفضلات المنزلية العادية في نهاية عمر الخدمة له. يجب أخذ الجهاز إلى مركز تجميع منفصل للمخلفات محدد من الهيئة المحلية المختصة أو إلى وكيل يقدم هذه الخدمة.



يساعد الجمع المنفصل للأجهزة المنزلية في منع أي أثر سلبي محتمل على البيئة وعلى الصحة العامة كنتيجة للتخلص غير السليم. كما يضمن إمكانية استرداد المواد التي صنع منها الجهاز للحصول على وفورات هائلة في الطاقة والمواد الخام.

إعلان التوافق

نحن نقر بموجب هذا الإعلان أن منتجاتنا تلبى التوجيهات الأوروبية السارية، والأوامر واللوائح، وكذلك المطالبات الموضحة في المعايير المشار إليها.



هود آشپزخانه شما

- 4 مقدمه
- 5 شرح
- 5 سیستم های استخراج

عملکرد

- 6 کلیدهای کنترل (بسته به مدل)
- 6 شروع/توقف دستی استخراج
- 6 طح خودکار (بسته به مدل)
- 7 روشنایی

مراقبت و نگهداری

- 8 تمیز کردن دستگاه
- 8 تمیز کردن فیلتر چربی فلزی
- 9 تعویض فیلتر کربن
- 10 تعویض چراغ ها

سفارش لوازم جانبی

- 11 سفارش لوازم جانبی

ملاحظات زیست محیطی

- 12 دورانداختن بسته بندی و دستگاه

مقدمه

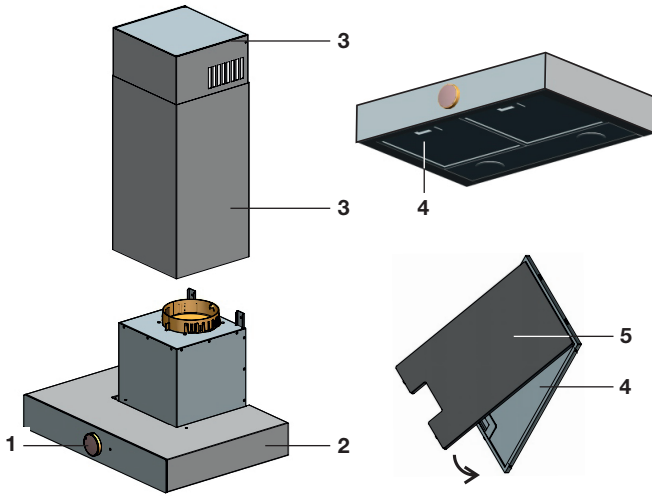
از اینکه هود آشپزخانه Gorenje را انتخاب نموده اید تبریک می گوئیم. این محصول با در نظر داشتن کاربری آسان و راحتی مطلوب طراحی شده است.

این دستورالعمل بهترین روش استفاده از این هود آشپزخانه را توضیح می دهد. علاوه بر اطلاعاتی در مورد عملکرد دستگاه، اطلاعات زمینه ای را که ممکن است هنگام استفاده از این دستگاه به کار آید در دستورالعمل می یابید.

لطفاً پیش از استفاده از دستگاه، دستورالعمل های ایمنی جداگانه را به دقت مطالعه کنید! 

قبل از استفاده از دستگاه، دفترچه راهنما را مطالعه کنید و برای استفاده در آینده آن را در مکان امنی نگهداری کنید. اطلاعات فنی و دستورالعمل های نصب به صورت جداگانه عرضه شده است.

شرح



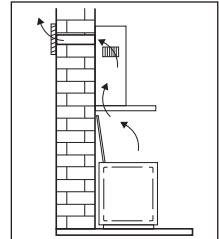
1. کلیدهای کنترل
2. هود آشپزخانه
3. دودکش تلسکوپی
4. فیلتر چربی
5. فیلتر کربن

سیستم های استخراج

دو پیکربندی برای این هود وجود دارد.

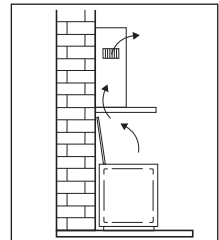
هود کانالی (با تخلیه ای)

بخار غذا از طریق مکش خارج شده و ذرات چربی فیلتر می شوند. این بهترین روش است.



هود بدون کانال (با گردشی)

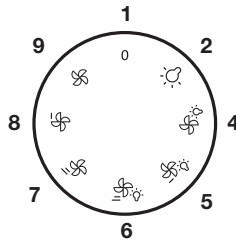
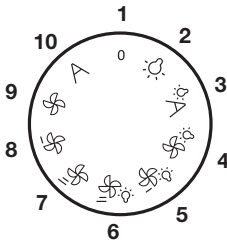
ذرات چربی و بوی موجود در بخار استخراج شده فیلتر می شوند. هوای مکیده شده به بیرون هدایت نمی شود، بلکه مجدداً در آشپزخانه منتشر می شود. در این مورد شما باید یک فیلتر کربن مناسب نصب کنید.



توجه! فیلتر کربن باید به صورت جداگانه سفارش داده شود.



کلیدهای کنترل (بسته به مدل)



1. خاموش
2. روشن
3. سطح خودکار و روشنایی
4. سطح 1 و روشنایی
5. سطح 2 و روشنایی
6. سطح 3 و روشنایی
7. سطح 3
8. سطح 2
9. سطح 1
10. سطح خودکار

سیستم استخراج را به صورت دستی راه اندازی/متوقف کنید

این هود مجهز به سه سطح است، با چراغ یا بدون چراغ.

1. کلید کنترل را روی سطح دلخواه بچرخانید.
هود راه اندازی می شود.
2. برای متوقف نمودن هود، کلید کنترل را روی "خاموش" بچرخانید.



توجه!

هود آشپزخانه به عملکرد ایمنی مجهز است. در صورتی که کلید کنترل روی سطح دستی چرخانده شود و در طول یک هفته تغییر نکند، هود به صورت خودکار متوقف می شود.

سطح خودکار (بسته به مدل)

هود مجهز به سطح خودکار است، با چراغ یا بدون چراغ.

1. کلید کنترل را روی سطح خودکار بچرخانید.
هود راه اندازی می شود.
- هود به مدت 60 ثانیه کار می کند. (سطح 1). در طول این مدت، یک حسگر گرم می شود. بنابراین، این حسگر به صورت مداوم سطح آلودگی هوا را می سنجد. سطح استخراج بعدی به صورت خودکار فعال می شود.



توجه!

در حالت گردش هوا، زمان عکس العمل حسگر طولانی تر خواهد بود.

2. برای متوقف نمودن هود، کلید کنترل را روی "خاموش" بچرخانید.

توجه!



دستگاه الکترونیکی هود آشپزخانه سطوح ظرفیت را مطابق با سطح تراکم گاز و بخار ارزیابی شده توسط حسگر تنظیم می کند. این تنظیمات ممکن است از موارد مورد انتظار ناشی از مشاهده بصری وقوع بخار متفاوت باشد. در حالت گردش هوا، هوای داخل اتاق تعویض نمی شود، بنابراین رطوبت و آلودگی هوا کم نمی شود. بنابراین هود آشپزخانه در روش خودکار و در شرایط شدید، ممکن است دائماً سطح بالاتری از آلودگی را ارزیابی کند؛ و هود متوقف نمی شود.

توجه!



بهترین استفاده از این عملکرد خودکار را می توان با انتخاب سطح خودکار در شروع آشپزی و توقف دستی آن پس از پایان آشپزی به دست آورد.

روشنایی

همیشه می توانید چراغ را روشن کنید حتی اگر هود در حال کار نباشد.

1. کلید کنترل را روی "چراغ" بچرخانید.
چراغ روشن می شود.
2. کلید کنترل را روی "خاموش" بچرخانید.
چراغ خاموش می شود.

تمیز کردن دستگاه

توجه!



برای هرگونه مراقبت و نگهداری، ابتدا منبع اصلی برق هود آشپزخانه را با در آوردن دو شاخه یا خاموش کردن کلید اصلی برق منزل قطع کنید.

داخل و همچنین سطح بیرونی هود باید به صورت منظم تمیز شود. از پاک کننده های ساینده استفاده نکنید. از الکل استفاده نکنید!

توجه!

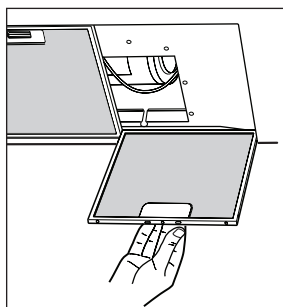


در صورتی که دستورالعمل های مربوط به تمیز کردن دستگاه یا تعویض فیلترها رعایت نشود، ممکن است باعث آتش سوزی شود. این دستورالعمل ها باید رعایت شوند. سازنده مسئولیتی در قبال آسیب دیدگی هود یا آسیب آتش سوزی ناشی از نگهداری نامناسب یا عدم رعایت پیشنهادات بالا و دستورالعمل های ایمنی ارائه شده ندارد.

هود را با آب و صابون و پارچه ای نرم تمیز کنید. سپس با آب تمیز بشویید. از شوینده های بسیار قوی مانند سود سوزآور و از اسکاچ و سیم ظرفشویی استفاده نکنید. با شوینده ای غیر ساینده و غیر صیقل دهنده کار را پرداخت کنید و فولاد ضد زنگ را در جهت بافت بچرخانید.

تمیز کردن فیلتر چربی فلزی

فیلتر چربی باید ماهی یک بار با استفاده از شوینده های غیر مهاجم با دست یا ماشین ظرف شویی تمیز شود که در صورت استفاده از ماشین ظرفشویی باید روی دمای پایین و دور کوتاه تنظیم شود. دهانه باید به طرف پایین قرار داده شود تا اجازه دهد آب از فیلتر خارج شود. شوینده ها باعث می شوند فیلتر آلومینیومی تیره شود، این عادی است.



1. دستگیره آزادسازی را به سمت پشت هود فشار دهید.
2. فیلتر را پایین بیاورید و آن را از هود خارج کنید.
3. فیلتر را تمیز کنید.
4. پیش از قرار دادن آن، اجازه دهید فیلتر کاملاً خشک شود.

هنگام قرار دادن فیلتر، مطمئن شوید که دستگیره آزادسازی به سمت جلو قرار دارد.



تعویض فیلتر کربن

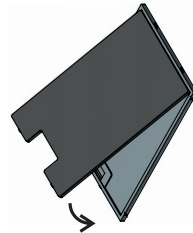
توجه! اگر هود آشپزخانه به عنوان هود گردشی استفاده می شود، همیشه یک فیلتر کربن باید نصب شود. 

توجه! فیلترهای کربن را نمی توان تمیز نمود و دوباره استفاده کرد. 

توجه! فیلتر کربن باید حداقل دوبار در سال، بسته به میزان استفاده از هود تعویض شود. 

توجه! کربن اشباع برای محیط زیست مضر است، فیلتر را به صورت منظم تعویض کنید. 

1. فیلتر چربی را بیرون بیاورید.
2. فیلتر کربن کهنه را بیرون بیاورید.
3. یک فیلتر کربن جدید را در پشت فیلتر چربی قرار دهید.
4. فیلتر چربی را تعویض کنید.



تعویض چراغ ها

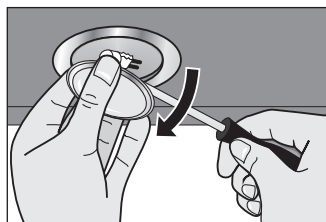
توجه!



لامپ موجود در دستگاه خانگی تنها برای روشن سازی این دستگاه مناسب است. این لامپ برای روشنایی اتاق های خانه مناسب نیست.

این لامپ یک قطعه مصرفی است و بنابراین تحت پوشش ضمانت قرار نمی گیرد.

1. با دقت حلقه دارای پوشش شیشه ای را با یک آچار پیچ گوشتی کوچک باز کنید.



2. لامپ کهنه را باز کنید و لامپ جدیدی نصب کنید.

توجه!



از پارچه یا دستمالی جهت نصب لامپ جدید استفاده کنید.

3. حلقه دارای پوشش شیشه ای را دوباره در جای خود قرار دهید.

سفارش لوازم جانبی

هنگام تماس با بخش خدمات برای سفارش لوازم جانبی، شماره کامل کالای مربوط به دستگاه را در دست داشته باشید.

- مجموعه - فیلتر کربن.
- لوله تخلیه با قطر 120 میلی متر یا 150 میلی متر + بست لوله.
- مجموعه گردش هوا.

دوراندختن بسته بندی و دستگاه

در طول تولید این دستگاه، از مواد پایدار استفاده شده است. این دستگاه باید به شکل مسئولانه در پایان عمر سرویس دهی از چرخه خارج شود. از مقامات محلی خود، اطلاعات بیشتری درباره نحوه انجام این کار بپرسید.

بسته بندی این دستگاه قابل بازیافت است. ممکن است از مواد زیر استفاده شده باشد:

- کارتن؛
- ورقه های پلی اتیلن (PE)؛
- پلی استایرن بدون CFC (فوم سخت PS).

این مواد را به نحوی مسئولانه و مطابق با مقررات دولتی معدوم نمایید.

این محصول با علامت سطل زباله ضربدر دار علامت گذاری شده است تا به شما یادآوری شود که دستگاه های الکترونیکی خانگی باید به صورت جداگانه معدوم شوند. این یعنی دستگاه را نمی توان در انتهای عمر کاری خود با زباله های معمولی در یک جا قرار داد.

این محصول را باید به یک مرکز مجاز محلی مخصوص جمع آوری زباله یا فروشنده ای که این سرویس را ارائه می دهد، تحویل دهید.



جداسازی مجموعه دستگاه های خانگی به جلوگیری از هر گونه تأثیر منفی بر محیط زیست و سلامتی انسان ها که ناشی از دفع نامناسب آن هاست، کمک می کند. این کار اطمینان می دهد موادی که دستگاه از آن ها تشکیل شده است می تواند بازیافت شود تا صرفه جویی قابل توجهی در انرژی و مواد خام صورت گیرد.

اعلامیه انطباق

بدینوسیله اعلام می کنیم که محصولات ما متناسب با قوانین اروپایی، دستورالعمل ها و مقررات اروپا و همچنین الزامات مندرج در استانداردهای ارجاع داده شده می باشد.



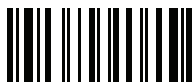
www.gorenje.com



EAC

EN RU KK TR UK AR FA

DT6SY2B / DT6SY2W / DT9SY2B / DT9SY2W / DTA6SY2B / DTA6SY2W / DTA9SY2B / DTA9SY2W



723534

614 (07-18)

723534 / V1 / 13-06-2018